

Des nouvelles tous les jours

l'Aviron.ca

506 826-2684

Arco
LUMBER LIMITED
 Matériaux de construction
 638, rue Principale, Eel River Crossing, N.-B.
SPÉCIAL DE LA SEMAINE
 Revêtement de vinyle
 Gentek
 Blanc seulement **49,95\$** du carré
 Nous livrons au Québec et au Nouveau-Brunswick

JG Optique
Optical
 798, rue Roseberry, Campbellton
 506 753-3966
 1 888 753-3966

Transitions
Crizal
 un verre essilor
2 pour 1
 Appelez-nous pour un examen de la vue
 Détails en magasin
Joe Gionet
 Propriétaire / Opticien
 Service au Nouveau-Brunswick et au Québec
 Carte de la R.A.M.Q. du Québec acceptée

À vendre



**MAISON NEUVE
 NOUVELLE TENDANCE**

- «Clé en main»
- Grandeur 40' X 30'
- 2 chambres à coucher
- 2 penderies «Walk in closet» à l'entrée et dans la chambre des maîtres
- Sous-sol isolé
- Grand terrain de 100' X 200'
- La maison est admissible aux programmes d'assistance financière de la municipalité.

Située au
 33, rue
 Charles-Morin
 Pointe-à-la-Croix

**Pour visite sur rendez vous,
 contactez :**

Julie (506) 987-5838
 Lucien (506) 759-4632 ou
 Roch (506) 753-9425

Jean Marc en spectacle dans la région **P7**

Du plaisir au Splash d'été de Charlo du 12 au 14 juillet **P8**



Photo Facebook Splash d'été de Charlo

QUÉBECOR Média

L'Aviron

Le mercredi
10 juillet 2013
 52^e année | N°2 | 32 pages
 19 497 exemplaires



HÔPITAL RÉGIONAL DE CAMPBELLTON

Amélioration des services au bloc opératoire

Fin de semaine PORTES OUVERTES les 12-13 et 14 juillet!

Pour l'occasion, des rabais importants et des taux d'intérêt spéciaux vous seront offerts sur tous les véhicules en inventaire, même les 2014!

Attention!

Un **VOYAGE À RIVIERA MAYA** en formule tout inclus pour deux personnes sera tiré au sort parmi les clients qui feront l'acquisition d'un VR pendant la fin de semaine portes ouvertes!



PROFITEZ DE L'OCCASION POUR VENIR VISITER NOS NOUVEAUX PRODUITS
DE MARQUE **SUNSET TRAIL** !



LE PLUS GRAND DÉTAILLANT DE PRODUIT SABRE ET PUMA DANS L'EST DU QUÉBEC, ROULOTTES RÉAL BLOUIN VOUS OFFRE LES PRODUITS **PALOMINO** QUI SAURONT RAVIR LES PLUS GRANDS ADEPTES!



NOUVELLEMENT DÉPOSITAIRE DES PRODUITS **SHASTA**, NOUS SOMMES HEUREUX DE VOUS OFFRIR LES FAMEUSES PHOENIX ET REVERE QUI SAURONT VOUS CHARMER PAR LEUR DESIGN UNIQUE.



REVERE

PHOENIX

Roulottes
Real Blouin

Votre spécialiste VR en Gaspésie depuis plus de 40 ans!

32, montée Morris, Rivière-au-Renard

Tél. : 418 269-3350

Télec. : 418 269-5288

Sans frais : 1 800 607-3350

www.roulotterealblouin.ca

HÔPITAL RÉGIONAL DE CAMPBELLTON

Amélioration des services au bloc opératoire

(A.L.) Grâce à la générosité de deux organismes de la collectivité, l'Hôpital Régional de Campbellton a pu récemment faire l'acquisition d'une nouvelle pièce d'équipement d'une valeur de 40 000 \$.

En effet, le Cedar Lodge Seniors Trust inc. et les Auxiliaires de Campbellton – soins de santé ont versé chacun la moitié de la somme nécessaire pour faire l'achat d'un appareil spécialisé servant aux interventions chirurgicales des oreilles, du nez et de la gorge.

Selon M. Roberto Nadeau, infirmier gestionnaire du bloc opératoire de l'Hôpital

Régional de Campbellton, la pièce d'équipement à la fine pointe de la technologie permettra d'effectuer plusieurs interventions chirurgicales dans le domaine de l'ORL (oto-rhino-laryngologie). « L'appareil facilitera certainement le travail du Dr Pradeep Shenoy, oto-rhino-laryngologiste, et améliorera, en fin de compte, les services offerts à la population de notre région », a-t-il déclaré.

La direction de l'Hôpital Régional de Campbellton remercie le Cedar Lodge Seniors Trust inc. et les Auxiliaires de Campbellton – soins de santé pour leur générosité et leur intérêt pour l'avancement des soins de santé dans la région du Restigouche.



Dans l'ordre habituel : Bezie Sullivan, membre du Conseil d'administration du Cedar Lodge, Nancy Nicol, présidente des Auxiliaires de Campbellton, soins de santé, Dr Pradeep Shenoy, Dan Arseneau, chef adjoint des opérations, Cathie Brown, membre du Conseil d'administration du Cedar Lodge et Roberto Nadeau, infirmier gestionnaire du bloc opératoire. PHOTOCOURTOISIE

La fourgonnette « Achetez local » à Campbellton



On remarque la présence du maire de la ville de Campbellton, Bruce MacIntosh, en compagnie de député Campbellton-Restigouche-Centre, Greg Davis. PHOTOCOURTOISIE

(A.L.) Greg Davis, député de Campbellton, a accueilli la fourgonnette « Achetez local » dans sa ville cette fin de semaine.

Cette action s'inscrit dans le cadre d'une initiative du gouvernement provincial visant à promouvoir les industries de l'agriculture, de la pêche et de l'aquaculture. Elle a pour objectif de sensibiliser la population à la grande variété d'aliments et de produits à valeur ajoutée locaux. Elle permet également au public de rencontrer des agriculteurs et des pêcheurs, ainsi que d'assurer la promotion de l'agrotourisme et l'aquatourisme.

« L'agriculture est un élément clé de

l'économie du Nouveau-Brunswick et je suis très heureux d'avoir invité la fourgonnette « Achetez local » à Campbellton afin de souligner l'importance de nos agriculteurs », a indiqué M. Davis.

Le député Greg Davis et Victoria Blakely, la responsable de la tournée, ont participé au Festival du Saumon de Campbellton lundi afin de célébrer la fête du Canada.

La fourgonnette « Achetez local » effectuera une tournée de plusieurs mois dans la province et visitera notamment des foires, des festivals et des marchés de fermiers. Pour plus de renseignements sur cette initiative et sur le calendrier des activités, consultez le site www.gnb.ca/AgriAqua.

L'Aviron

506 760-1974 France Sénéchal
Conseillère publicitairefrance.senechal@quebecormedia.com

L'Aviron

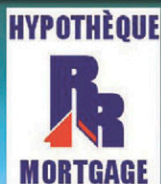
418 392-5083
Poste 103alain.lavoie@quebecormedia.comAlain Lavoie
Directeur de l'information

LES IMMEUBLES RESTIGOUCHE REALTY

Distributeur des maisons usinées
au Nouveau-Brunswick, Avignon-Ouest en
Gaspésie et dans la Vallée de la Matapédia.



Maison à partir de seulement 71,419\$



Nous sommes également courtiers en prêt
hypothécaire résidentiel et commercial
Taux à partir de 2.69%

Contactez un de nos représentants dès aujourd'hui !

Bureau sans frais : 1 855-759-9080
Marcelin Lagacé (cell) : 506 789-3875
Roch LeBlanc (cell) : 506 753-9425
Julie LeBlanc (cell) : 506 987-5838

BABILLARD

Bingo des Chevaliers de Colomb

Bingo au Centre Colombien de Richardville tous les dimanches et mardi soir à 19 h 15. Dimanche soir le 14 juillet la pleine carte 4 800\$ en 51 numéros ou moins ou 1 300\$ en 51 numéros et plus ainsi que trois (3) pots d'or de 1 500\$. Tous les mardis soirs la pleine carte 5 000 \$ en 49 numéros ou moins, 2 000\$ en 50 numéros ou 1 500\$ en 51 numéros et plus.

Bingo les mercredis

L'O.T.J. St-Alexis vous invite à son bingo tous les mercredis soirs à 19h30 au Centre municipal (190, rue Principale). Plus de 1450\$ en prix à gagner chaque mercredi. Le chiffre chanceux augmente à chaque semaine. À qui la chance! Aidez-nous à garder cette activité, participez en grand nombre.

Troupe de théâtre

Afin de souligner le thème du club de lecture d'été, la bibliothèque du centenaire de Dalhousie est à la recherche de jeunes entre 10 et 14 ans, qui désirent faire partie d'une troupe de théâtre! Les rencontres auront lieu une fois par semaine jusqu'au 7 août. Pour y participer, il suffit de t'inscrire par téléphone au 684-7370 ou en personne à la bibliothèque avant le 25 juin 2013.

Club de lecture d'été à Atholville

Horaire des activités pour le Club de lecture d'été pour la semaine du 15 au 19 juillet : 15 juillet : 10h30-11h30: Introduction de la semaine et quiz; 13h30-16h: Indiana Jones; les serpents et volcans; 16 juillet : 10h30-11h30: Bricolage Disney; 13h30-16h: La Science est Magique! 3 expériences scientifiques et magiques; 17 juillet : 10h30-11h30: Jeux de société avec Dora, 13h30-14h30: Jeux de Wii avec Harry Potter, 15h-16h: La Guerre des Caractères; 18 juillet : 13h30-14h30:

Baguette magique kaléidoscope, 15h-16h: Trucs de magie, 18h30-19h30: Jouons avec Barbie; 19 juillet : 15h-16h: Heure du Conte-Déguisez-vous en votre caractère préféré.

Caméras antiques

Dans le cadre du Club de lecture d'été qui a pour thème « Les films », la Bibliothèque Publique de Kedgwick est fière d'exposer des caméras antiques de Monsieur Maurice Babineau. Cette exposition est en montre jusqu'au 16 août durant les heures d'ouverture.

Ouverture du Centre d'interprétation du Chemin Kempt

Le centre d'interprétation du Chemin Kempt sera ouvert jusqu'au 2 septembre. Les heures d'ouverture sont tous les jours de 9h30 à 16h30 (H.Q.). Entrée gratuite.

Bibliothèque du centenaire de Dalhousie

La bibliothèque invite les jeunes à participer au « Club de Lecture d'Été 2013 ». Un des buts du club est d'encourager la lecture pendant les vacances d'été, et cette année, le thème du Club est le cinéma, et son slogan est « Action ! ». Ce club offre la possibilité de participer gratuitement à diverses activités amusantes, qui auront lieu jusqu'au 16 août. Les inscriptions débutent le 17 juin et se continueront tout au long du club et c'est gratuit! Pour plus d'information, communiquez avec Geneviève au (506) 684-7370.

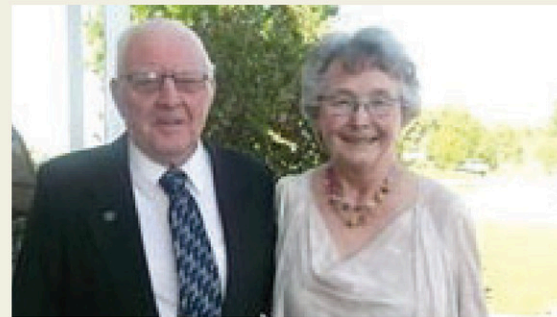
Exposition de peintures

Une nouvelle exposition de peintures par l'artiste-peintre, Mme Thelma Doucet de Campbellton est maintenant en montre à la bibliothèque publique d'Atholville jusqu'au 28 août. Passionnée par la peinture, elle aime jouer avec les couleurs et textures et nous rince l'œil avec de magnifiques peintures. Venez voir... Info : 789-2914.



Subvention au Festival du Saumon

Le maire Bruce MacIntosh a reçu une subvention de 5000\$ du gouvernement provincial par l'entremise de la Société de Développement Régional, Programme d'événements communautaires pour le Festival du Saumon 2013. Sur la photo : le député Campbellton-Restigouche-Centre, Greg Davis, en compagnie du maire de Campbellton, Bruce MacIntosh. PHOTO COURTOISIE



65 ans déjà...

M. et Mme Yves Richard (Simone Dufour) de St-Alexis-de-Matapédia célébraient le 19 juin dernier 65 années de mariage. Ils sont parents de six garçons et sept filles. Félicitations à ces jubilaires. PHOTOCOURTOISIE

Paul Almond à Campbellton

La Bibliothèque du centenaire de Campbellton, la Christ Church Anglican et la First United Church accueillent l'auteur primé et officier de l'Ordre du Canada, Paul Almond, pour le lancement de son nouveau livre, The Chaplain. Le cinquième tome de sa série « Alford Saga », The Chaplain se situe au début du 20e siècle. C'est le premier roman de sa série qui se déroule durant la guerre des Boers. Le lancement aura lieu à la Bibliothèque du centenaire, 19 rue Aberdeen, mercredi 17 juillet de 18 h 30 à 20 h. Venez rencontrer l'auteur, tout en prenant un café et une collation. (Veuillez noter que cet événement se déroulera uniquement en anglais.) PHOTO COURTOISIE « PAUL ALMOND BLOG. »



Un beau vernissage

Récemment a eu lieu le vernissage de l'école de peinture de Thelma Doucet. Ici deux artistes de grand calibre: Mme Lorraine Caissy et Mme Ghyslaine Arseneault qui posent devant des toiles sur le thème des fruits régionaux. PHOTO RAYMOND CHIASSON

L'Aviron

laviron.ca

144, rue Jacques-Cartier
Gaspé (Québec) G4X 1M9

Téléphone 506 753-7637

Ventes 506 753-7637 poste 3

Distribution et plaintes
1 877-663-9002

Éditeur:
Bernard Johnson

Directeur de l'information
Alain Lavoie

Adjointe à l'éditeur :
Manon O'Connor

Conseillère publicitaire :
France Sénéchal

Infographie :
Centrale de montage Rimouski

Directeur général régional,
région Est du Québec : Alain Saint-Amand

Directeur général régional, Quebecor Media:
Mario Marois
ISSN 1484-5407

Tirage : 19 497 exemplaires

Édité Corporation Sun Media,
ayant son siège social au 612, rue
Saint-Jacques, Montréal, Qc,
H3C 4M8, imprimé par l'Im-
primerie Journal de Québec,
ayant son siège social au 450,
avenue Béchard, Québec, Québec
G1M 2E9 et distribué par Réseau
Québecor Média | 900, St-Martin
O., Laval (Québec) H7S 2K9,
1 877 663-9002.

SUN MEDIA
Une compagnie de Quebecor Media

DVM
DISTRIBUTION
VENTES
MÉDIA

CCAB
BPA WORLDWIDE
JOURNAUX

RAPPORT DE PATROUILLE

Vague de vols dans des véhicules

La Sûreté du Québec, Bas Saint-Laurent et Gaspésie met en garde la population de la région contre une vague de vols perpétrés dans des véhicules.

ALAIN LAVOIE

En effet, les policiers notent que depuis plus de deux semaines, une dizaine de dossiers de vols ont été enregistrés à Pointe-à-la-Croix. Tous ces vols ont été perpétrés dans des véhicules non verrouillés.

En raison de cette vague de vols qui revient toujours dans l'actualité, la SQ recommande à la population d'être très vigilante. Du même coup, les policiers rappellent les règles de base en prévention : s'assurer que les portières sont bien verrouillées et les vitres, bien fermées ; ne laisser aucun objet à la vue dans le véhicule ; ne laisser aucun support à GPS sur le pare-brise (cela indique la présence d'un GPS) ; stationner le véhicule dans un endroit éclairé ou dans un endroit achalandé ; ne jamais laisser le véhicule en marche sans surveillance ; ne jamais

laisser les clés dans le véhicule et ne laisser aucune pièce d'identité ou carte de crédit dans le véhicule.

Tout acte de nature criminelle ou événement suspect peut être communiqué en tout temps et de façon confidentielle à la Centrale de l'information criminelle, au 1-800-659-4264.

Vols dans des résidences

Pendant ce temps, du côté du nord du Nouveau-Brunswick, les détachements de la GRC à Bathurst, Belledune, Dalhousie et Campbellton enquêtent sur une douzaine d'introductions par effraction avec vol survenu dans des résidences de la région. Les suspects ont volé des réservoirs à propane, des moteurs de bateaux, un sondeur à écho, un kayak, des outils électriques, des coupes-gazon, un nettoyeur haute pression, de l'équipement télévisuel et stéréo, une tondeuse à siège, trois VTT, etc. Selon les policiers, dans environ la moitié des cas, les résidences et les autres bâtiments de la propriété étaient verrouillés, mais les voleurs ont coupé les cadenas ou brisé les serrures.



La Sûreté du Québec met en garde la population de la région contre les vols dans des véhicules. Pendant ce temps, la GRC enquête toujours sur des vols commis dans des résidences dans le nord du Nouveau-Brunswick. PHOTO

**DERNIER MOIS
PREND FIN
LE 31 JUILLET**

KIA
L'événement
**NOUVEAUX
ARRIVÉS**
2014

0%
FINANCEMENT
À L'ACHAT

**JUSQU'À
84
MOIS**

LES NOUVEAUX 2014 SONT ARRIVÉS... À TAUX DE LIQUIDATION !

Rio 2014

À partir de
13 895\$

Forte 2014

À partir de
15 995\$

Sorento 2014

À partir de
26 695\$

Notre département de service est maintenant OUVERT

éco-crédit DE 1 000\$

Le Programme **Mobilité**

Programme **BonDébut** de la Banque Scotia pour les nouveaux acheteurs

AVANTAGE POUR MILITAIRES

Programme pour les acheteurs d'un premier véhicule

500 RABAIS DIPLOMÉS

PROGRAMME PRIVILÈGES KIA
Gagnez des points qui vous permettront d'économiser sur vos futurs achats. C'est GRATUIT et vous en êtes récompensés.

Par partenaire **madd**

**CENTRAL KIA
ATHOLVILLE**

287, Chemin Val d'Amour, Atholville
506 789-7788
centralkiaatholville.ca

KIA
Surprenez la route

JB071421425

Gagnants en athlétisme aux Jeux de l'Acadie

Félicitations aux nombreux jeunes athlètes qui ont participé aux Jeux de l'Acadie. Voici des gagnants en athlétisme, 12-13 ans masculin : de gauche à droite : Zachary Young, Erik Bujold, Samuel Lavallée et Matthew Valdron. Bronze au 4x100m. PHOTO COURTOISIE

Allô prof : des services GRATUITS d'aide aux devoirs offerts à la grandeur du Québec!



Montréal

(514) 527-3726

Québec

(418) 843-5355

Extérieur

1-888-776-4455

Internet

www.alloprof.qc.ca



Footech™
Pour un meilleur confort

Services certifiés d'orthèses du pied depuis 1995 !

Services orthopédiques certifiés | Orthèses faites sur mesure | Chaussures

Nous desservons la clientèle du Québec et du Nouveau-Brunswick

Nos heures d'ouverture sont du lundi au vendredi de 8h30 à 17h00 (heure du N.-B.)

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui 506 789-1685.

38, rue Alexander (en face du Restaurant China Coast) Campbellton, N.-B.

www.footech.ca

JB071403054

China Coast Restaurant

Mets chinois et canadien

Buffet à volonté

Mercredi - Jeudi - vendredi (midi) et dimanche (soir)

10% de rabais tous les soirs sur certains items sélectionnés à la carte

127, chemin Val d'Amour (à côté du Comfort Inn), Campbellton • 506 759-9190 ou 506 759-9660

JB071048187



CENTRE DENTAIRE
INTERPROVINCIAL

Après 5 ans de pratique ensemble, Dre Chabot et Dre Lapointe sont maintenant des dentistes associées. La clinique dentaire Chabot, qui existe depuis près de 17 ans, portera dorénavant un nouveau nom : Centre Dentaire Interprovincial.

Nous offrons une gamme variée de services de dentisterie pour toute la famille, autant chez les enfants que chez les adultes; notamment des services d'orthodontie, de greffes gingivales, de restaurations céramiques en un rendez-vous et dentisterie esthétique.

Notre clientèle couvre un grand territoire dans la Gaspésie (de Matane à Gaspé) ainsi que dans le Nouveau-Brunswick (de Charlo à St-Quentin). Nous acceptons des nouveaux patients et des urgences.

Notre équipe dynamique et souriante est prête à vous accueillir et vous donner les meilleurs soins possibles pour optimiser votre santé bucco-dentaire pour au moins 20 autres années!

Au plaisir
de vous rencontrer ☺

58, boul. Interprovincial, Pointe-à-la-Croix

Tél. : 418 788-3353

Sans frais : 1 866-588-3353

JB071410566

BIENVENUE
au département de service chez

CENTRAL KIA
ATHOLVILLE

SPÉCIAL

Changement d'huile et filtre

3999\$
+ taxe

CENTRAL KIA
ATHOLVILLE

287, Chemin Val d'Amour,

Atholville

506 789-7788

centrakiaatholville.ca



Surprenez la route

JB071420421



Gagnants en athlétisme aux Jeux de l'Acadie

Félicitations aux nombreux jeunes athlètes qui ont participé aux Jeux de l'Acadie. Voici des gagnants en athlétisme, 12-13 ans masculin : Samuel Lavallée avec son entraîneur Bruce Guitard. Doubler OR dans l'épreuve du 800 m et 1200 m (avec un record des Jeux de l'Acadie au 1200 m avec un temps de 3 :51sec).



Médaillés du Lieutenant-gouverneur

Le Lieutenant-gouverneur de la province, Graydon Nicola, a décoré deux élèves de l'école Versant Nord, Zacharie Leblanc et Frederic Castonguay. Ils avaient fait une présentation sur Mario Lemieux et ils ont été invités à Shippagan afin de recevoir leur médaille. PHOTORAYMOND CHIASSON

Des spectacles de Jean-Marc

L'enfant chéri du Québec et du Nouveau-Brunswick, Jean-Marc Parent donnera quelques spectacles dans la région à la fin de l'été.

ALAIN LAVOIE

En effet, le grand gagnant de Star Académie 2012 sera sur la grande scène de Théâtre Restigouche à Campbellton le 5 septembre prochain. La journée précédente, il sera à

Bathurst. Cette tournée sera une très belle occasion pour lui de rencontrer ses admiratrices de la première heure, soit les gens de son village natal, Val d'Amour. Cette tournée s'inscrit aussi dans le continuum de son premier opus « Si tel est ton désir » qui roule très fort sur les radios commerciales au Québec et en Acadie. À la suite de ces prestations dans le Restigouche, l'artiste prendra le chemin de la Gaspésie où il offrira quelques concerts.



Jean Marc Couture donnera quelques spectacles cet automne dans la région.

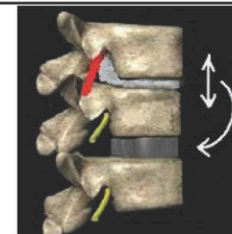
PHOTOAGENCE QMI



**ANNONCEZ GRATUITEMENT
VOS ÉVÉNEMENTS SANS BUT LUCRATIF**
ALAIN.LAVOIE@QUEBECORMEDIA.COM

HERNIES DISCALES

Voici ce que disent des médecins concernant le traitement par "**Décompression Neuro-Vertébrale Non-Chirurgicale (DNVNC)**"*



«La chirurgie a sa place, mais définitivement pas en premier lieu. La Décompression Neuro-Vertébrale Non-Chirurgicale (DNVNC) devrait être le traitement prioritaire pour les patients souffrant de douleurs chroniques au dos résultant de dégénérescences, bombements, hernies discales et de syndromes facettaires. Je suis chirurgien et je veux opérer que lorsque je dois absolument le faire. Heureusement, la DNVNC donne à mes patients une option de traitement plus conservateur qui peut éliminer le besoin d'une opération.» **Dr Bernard Zeliger, Chirurgien orthopédique, Université de Touro, Vallejo, Californie.**

«J'ai des patients dont j'étais certain, après les avoir examinés et vue leur IRM qu'ils auraient à subir une opération. Ils me reviennent pour me dire qu'après 2 sessions, ils étaient mieux et après avoir complété leurs traitements, ils étaient complètement sans douleur. Je ne peux pas contredire ces résultats!» **Dr Jeffrey Shall, MD, Chirurgien Orthopédiste**

«Durant mes 39 années en médecine, c'est le meilleur traitement que j'ai trouvé pour les patients souffrant de maux au dos. Ce traitement change des vies et les libère de la misère des douleurs chroniques au dos. Il répare les disques endommagés qui causent de la douleur insupportable aux sciatiques. Nous avons été capable de réparer des séquelles post-chirurgicales que tous les autres ne pouvaient réparer. Ce traitement devrait être utilisé en premier, soit avant l'opération.» **Dr E. Michael Gutman, M.D. Orlando, FL., Back pain Institute of Orlando.**

«En tant que médecins spécialistes, nous voyons plusieurs personnes souffrant de douleur chronique au dos et au cou. Comme plusieurs docteurs, nous avons été frustrés par ceux qui ne répondent pas aux traitements traditionnels. Avec la DNVNC, nous avons une approche non envahissante qui travaille à corriger la cause de la douleur, donnant des résultats chez la majorité des gens. Ce traitement peut aider les cas les plus difficiles, incluant les patients ayant déjà eu une opération. Avec des dizaines de milliers de patients traités avec succès et sans opération, ce n'est pas un traitement expérimental! Vous ne pouvez pas avoir un meilleur traitement pour les douleurs au dos.» **Dr Ronald Klein, MD et Dr. E. Robert Wanat, DO.**

«Avec la DNVNC, nous avons traité des milliers de patients avec des résultats à long terme, ce traitement offre une modification réelle aux maladies discales de ces patients ainsi qu'à la réhabilitation des symptômes neurologiques et mécaniques plutôt que d'offrir simplement un soin palliatif. Je l'utilise pour moi-même et ça fonctionne.» **Dr Phil Fisher, DO, PhD.**

«Tous les neurologues comme moi-même savons depuis longtemps que nous devons faire tout ce qui est possible pour aider nos patients afin d'éviter la chirurgie de la colonne vertébrale. Aujourd'hui avec la DNVNC, nous avons une façon très efficace de traiter le mal de dos sans opération. En suivant le protocole du traitement, la majorité, même des pires cas mentionnent un résultat à long terme.» **Dr Orlando Maldonado, MD**

«Douleur extrême radiante dans ma jambe gauche jusqu'aux orteils, IRM et SCAN montraient une détérioration dans la région de L4-L5, L5-S1. Depuis la fin de mes traitements de DNVNC, je n'ai plus aucune douleur dans le dos, ni dans ma jambe gauche, je cours, je coupe mon gazon.» **Dr Robert Channey, MD.**

«J'ai traité des centaines de patients de l'âge de 17 à 84 ans avec ce traitement révolutionnaire, non envahissant, non chirurgical et sans médicament. Ça été mon expérience clinique la plus impressionnante et valorisante. Je suis ravi d'offrir un traitement qui a conduit à la réduction dans l'utilisation de médicaments et l'amélioration de la qualité de vie.» **Dr Gerald B. Weiss, M.D. Norwalk, CT, Spécialiste du dos.**

«Médecin radiologiste pour des patients consultant en DNVNC, j'ai été tellement impressionné avec les résultats que j'y ai envoyé mon conjoint qui souffrait depuis très longtemps de douleurs chroniques au dos. Depuis ses traitements, il y a 5 ans, il vie sans douleur. J'ai moi-même souffert d'une hernie lombaire L4-L5 qui a nécessité une hospitalisation, avec le traitement de DNVNC, mes symptômes s'étaient améliorés dès mes premiers traitements. Cinq semaines après, j'étais capable d'apprécier notre voyage de notre 15ième anniversaire de mariage; mon conjoint et moi sans douleur au dos. Je recommande ce traitement en tant que premier choix.» **Dr Sandra Fallico, MD, Radiologiste de Melrose Park, Illinois. (Gottlieb Memorial Hospital)**

«Ce traitement devrait être le traitement initial pour les patients souffrant de douleurs chroniques au dos, tels que dégénérescences, bombements et hernies discales, et syndromes facettaires. Je vois l'opération comme étant de dernier recours, et la DNVNC donne à mes patients l'option d'un traitement plus conservateur qui peut éliminer le besoin d'une opération.» **Dr Vik Singh, MD, West Hills, CA, directeur médical.**

Saviez vous que la première table de décompression neurovertébrale (VAX-D pour Vertebral Axial Decompression) a été inventée par un médecin canadien, le Dr Allan Dyer et développer avec une équipe d'ingénieurs. Il est aussi l'inventeur du défibrillateur cardiaque et ex-ministre de la Santé de l'Ontario!

Pourquoi le coût des traitements avec les équipements "DRX9000 et SPINEFORCE" sont-ils 50% plus élevé à Québec qu'à Mont-Joli?

C'est pour tenir compte de la réalité économique de notre région; Ce même si la clinique ANTI GRAVITÉ de Mont-Joli est la seule en Amérique à offrir quatre (4) modèles différents d'équipements de décompression neuro-vertébrale non chirurgicale (DNVNC). De plus, lors de l'examen initial, vous bénéficiez sans frais de la "radiographie en mouvement" (valeur de 60.\$).

Un disque requiert 20 traitements (de 1h à 1h30 chacun) sur une période de 4 à 6 semaines. Quatre (4) traitements peuvent être suivis en 2 jours consécutifs, moyennant 5 heures d'intervalle entre eux; ce qui pour les gens de l'extérieur, n'implique qu'une nuitée par semaine hors de chez soi.

Clinique du dos ANTI GRAVITÉ de MONT-JOLI
1611, boul. Gaboury (route 132), MONT-JOLI,
À 16 minutes de Rimouski,
418-775-0093 ou 1-888-954-1777
www.DrMariusJean.com Chiropraticien,
www.ANTIGRAVITE.com

*Référence: Spinal Relief Centre of Canada

15TH EDITION · 15^E ÉDITION

JULY 12, 13 & 14 JUILLET 2013

**FIREWORKS
FEUX D'ARTIFICES**

Sponsored by • Commandité par
LCL EXCAVATION INC.
DBM - DESIGN BUILT MECHANICAL
VICTOR BERNARD & FILS

summer.splash.charlo@gmail.com
facebook.com/charlosummersplash
villagecharlo.com

INFO: 506.684.7850
FAX: 506.684.7855

LE VENDREDI 12 JUILLET

- 18 h **Dégustation de bières avec moules et coques**
à 22 h **Expositions d'artisans locaux**
Musique avec le groupe "Jamhall"
Admission gratuite
- 19 h **Ouverture officielle sous la tente**
- 21 h 30 **Parade de lumières des bateaux**
en collaboration avec la marina de Dalhousie
Commandité par Gilles Basque Sales Ltée (Dalhousie)
Responsable : Carlos Doucet 685-0666
- 22 h **Feux d'artifice à la plage**
Commandité par LCL Excavation Inc., DBM - Design Built Mechanical & Victor Bernard & Fils

LE SAMEDI 13 JUILLET

- 9 h **Méga vente de garage sous la tente**
à 12 h
Responsable : Tanya Winchester 685-0169
Louez une table pour 10\$
- 9 h **« The Amazing Race »**
Inscription vers 8h, à La Source, Charlo
Équipe de 2, 40\$ l'équipe
Prix en argent pour l'équipe gagnante
Responsable : Éric Landry 686-1440
- 10 h **Tournoi Volleyball sur plage**
Inscription vers 9h

Programmation

- Équipe de 4, 20\$ l'équipe
Responsable : Ron Brown 509-4863
- 13 h **Concours de château de sable**
Responsable: Mireille McIntyre
- 10 h 30 **Introduction de Yoga à la plage**
à 11 h 30 Emportez votre serviette de plage ou tapis de yoga
Responsable : Dora Landry 684-2627
- 12 h **Promenade gratuite en bateaux par Sports Max**
à 16 h Ponton & bateau sport
- 13 h **Bricolage pour enfants de tout âge**
Parrainé par la Bibliothèque du centenaire de Dalhousie
- 13 h **ZUMBA sous la tente**
à 14 h
Responsable : Nadine Mercier 684-1121
- 14 h **Première course annuelle**
« Tout ce qui flotte, sauf un bateau »
Responsable : Marc Dubé 987-0684
- 21 h **Party de plage avec les "CoverGirls"**
www.covergirlsband.com
19 ans et plus
Admission: 15\$
- 13 h **Concours de château de sable**
à 16 h **Jour de PIRATES avec Don Bernard**
Jeux pour enfants de 0 à 9 ans
Admission gratuite
Commandité par le Centre de ressources pour parents du Restigouche
- 9 h **Musique avec talents locaux**
à 16 h
- 9 h **Francis Goulette Poirier et Productions RMA**
à 12 h 30 : **Gino et Lise Bérubé**
- 12 h 30 **La famille Carrier**
à 14 h
- 14 h 30 **Kevin et Ronald McIntyre avec Ronald Arseneault**
à 16 h
- Autres activités de la fin de semaine**
Château gonflable
Variété de kiosques
Terrain de camping disponible sur le site
Pour réservation: 684-7850

LE DIMANCHE 14 JUILLET

- 9 h **Déjeuner "SPLASH"**
à 11 h Organisé par Les Aventuriers de Charlo
Coûts: Adultes 8\$, moins de 12 ans 4\$
- 10 h **Exposition de voitures**
Contact Kevin Mallet 753-5093
- 11 h **Journée familiale**
Admission: Adultes 3\$, 6-12 ans 1\$,
0-5 ans gratuit

JB07788650

**vous souhaitez beaucoup de plaisir pendant le
Splash d'été de Charlo**

www.leonchouinard.com
lcf@leonchouinard.com

1 800 667-8787 / 506 826-2154

Fermes de Toit ✓ Système de planchers Pré-assemblés ✓ Panneaux de Murs Préfabriqués ✓

JB07795449

Bon Splash d'été à tous!

**230, Chaleur
CHARLO, NB
(506) 684-5801**

Terry et Josée McIntyre, propriétaires

Maître électricien /
R.B.Q. # 8269-6766-10

D&L Electric Ltd.

-Résidentiel -Commercial -Industriel
VOS EXPERTS ÉLECTRICIENS !

Amusez-vous bien!

Service autorisé pour: GARLAND Balmoral 506 826-3076

BUNN-O-MATIC Campbellton 506 753-5076 Fax : 753-2008

Vendeur autorisé pour: CORRECT Pointe-à-la-Croix 418 788-2855

83, chemin Sister Green, Campbellton, N.-B.

JB07798623

Bienvenue au Summer Splash d'été de Charlo et amusez-vous bien !

LEVESQUE & MCINTYRE ELECTRIC CO. LTD
Installation électrique commercial, industriel et résidentiel
Service d'urgence 24 heures.
Dwayne McIntyre et Alain Boudreau

2 endroits pour vous servir :
13, rue Craig, unité A - Charlo
Tél. : 506 684-2846
Fax. : 506 684-5838

157, rue Water - Campbellton
Tél. : 506 753-3733
Fax. : 506 789-1694

JB071418234

VILLAGE of/de CHARLO

Le conseil municipal du Village de Charlo vous invite
au Splash d'été les 12, 13 et 14 juillet 2013.

Bravo au comité organisateur et aux bénévoles.

Bienvenue à tous et
Bon Splash d'été 2013.

506 684-7850

Venez participer aux nombreuses activités prévues au programme.

NOUVEAU-BRUNSWICK

Année record pour les acériculteurs

(A.L.) Les acériculteurs ont fracassé tous les records cette année grâce à la production de plus de cinq millions de livres de sirop d'érable dans la province, soit une augmentation de plus d'un million de livres par rapport à l'année dernière. L'annonce en a été faite à l'occasion de leur visite annuelle à l'Assemblée législative.

Le président du conseil d'administration de l'Association acéricole du Nouveau-Brunswick, Michael Salmon, et le directeur général de l'association, Yvon Poitras, ont été accueillis par le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, Michael Olskamp. Ils ont remis une bouteille de sirop d'érable à chaque député et à chaque membre du personnel de l'Assemblée législative.

« Le sirop d'érable est l'un des produits à valeur ajoutée les plus connus du Nouveau-Brunswick, et ce, autant chez nous que partout sur la planète, a déclaré M. Olskamp. Les recettes monétaires agricoles de notre industrie acéricole sont passées de trois millions de dollars en 2000 à près de 20 millions de dollars en 2012. En 2013, notre production totale de sirop d'érable a été vendue. Nous n'avons pas d'excédent de stock, ce qui démontre bien la demande élevée de nos produits partout dans le monde. »

La production acéricole du Nouveau-Brunswick provient en grande partie de 9500 hectares de terres de la Couronne louées. Le ministère des Ressources naturelles collabore étroitement avec les acériculteurs pour assurer le développement

soutenu de l'industrie.

Le ministre des Ressources naturelles, Bruce Northrup, a indiqué que d'autres terres de la Couronne seront disponibles en vue de la production acéricole plus tard cette année.

« L'an dernier, j'ai mis sur pied un nouveau comité dont le mandat consiste à favoriser la croissance de l'industrie acéricole du Nouveau-Brunswick tout en continuant d'appuyer fortement l'industrie du bois de feuillus de la province, a dit M. Northrup. À la suite du travail réalisé jusqu'à maintenant par le comité sur l'industrie acéricole, nous avons désigné d'autres terres de la Couronne qui se prêteraient à la production acéricole et nous prévoyons lancer une demande de propositions visant ces sites vers le milieu ou la fin de l'été. De plus, nous examinons d'autres possibilités qui nous permettraient d'accroître la production acéricole sur les terres de la Couronne. »

Le Nouveau-Brunswick est le troisième plus grand producteur de sirop d'érable dans le monde, après le Québec et le Vermont. L'industrie compte plus de 200 acériculteurs dans la province. La saison de production engendre la création d'environ 2285 emplois saisonniers et à plein temps. L'automne prochain, le Nouveau-Brunswick accueillera pour la première fois le congrès de l'Institut international du sirop d'érable et du North American Maple Syrup Council. Cet événement majeur attirera de 300 à 400 personnes, provenant de quatre provinces canadiennes et de 14 États producteurs de sirop d'érable.

BABILLARD

Lisez autour du Nouveau-Brunswick

La bibliothèque du centenaire de Dalhousie vous invite à participer à un nouveau défi de lecture qui a lieu dans toutes les bibliothèques de la province ! Inspiré par les routes panoramiques de la province, « Lisez autour du Nouveau-Brunswick » est un défi de lecture qui divise la province en six régions : Nord,

Côte acadienne, Vallée de la Miramichi, Sud-est, Côte de Fundy et Vallée du fleuve Saint-Jean. Les livres sont soit écrits par des auteurs de ces régions ou racontent des histoires ou faits de ces régions. En lisant un livre de chaque région, vous faites le tour du Nouveau-Brunswick en lecture et c'est une belle façon d'en apprendre davantage sur notre riche tradition littéraire. Venez-vous procurer un « Carnet de Score » dès maintenant. Info : 684-7370.

Nouvelle dentiste
Dre Lucie Chouinard

Le Dr Sylvain Drapeau est heureux de vous informer que la Dre Lucie Chouinard, s'est jointe à la Clinique dentaire Drapeau.

Originnaire d'Eel River Crossing, Dre Chouinard est diplômée de l'Université Laval de Québec. Elle est heureuse de vous accueillir et de vous offrir les services de dentisterie générale, d'esthétique et de prothèse dentaire.

Appelez dès maintenant pour prendre rendez-vous

Urgences et nouveaux patients acceptés

Régimes d'assurances privés et carte de la Régie de l'assurance maladie (RAMQ) du Québec acceptés.



Dre Lucie Chouinard

113, rue Roseberry, 3^e étage, suite 310, Campbellton

506 753-5353



De l'argent en volley-ball

L'équipe de volley-ball masculin du Restigouche a remporté une deuxième place (argent) lors de la 34^e finale des Jeux de l'Acadie qui s'est déroulée du 26 au 30 juin à Richibucto. L'équipe a eu une saison formidable en participant à neuf tournois et a pris place aux finales dans chacun des tournois. Ils ont remporté cinq médailles d'or et quatre médailles d'argent. Merci aux athlètes pour leur persévérance et aux entraîneurs Pascal Pelletier et Danica Arsenault pour leur dévouement.

PHOTO COURTOISIE

LES CONCESSIONNAIRES D'AUTOS DU RESTIGOUCHE VOUS INVITENT AU TOURNOI DE GOLF

Samedi 10 août 2013 à 10h

Au Club de Golf
Restigouche
à McLeod Siding
Coût : 75\$
Souper « Terre et Mer »
Beaucoup de prix à gagner
Encan
Divertissement

Pour inscription,
veuillez contacter
les concessionnaires

Date limite
d'inscription :
le 2 août

Plus de

10 000 \$

en prix à gagner

ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES D'AUTOS DU RESTIGOUCHE

Contactez un des concessionnaires suivants pour vous inscrire.



506 753-7731



506 753-5019



506 789-7788



506 684-5533



506 753-5001



506 753-6440